

DEWALT®

www.DEWALT.com

DWE4997P

English (*original instructions*)

2

Français (*traduction de la notice d'instructions originale*)

10

العربية: لمترجم عن التعليمات الأصلية)

19

Figure A

شکل A

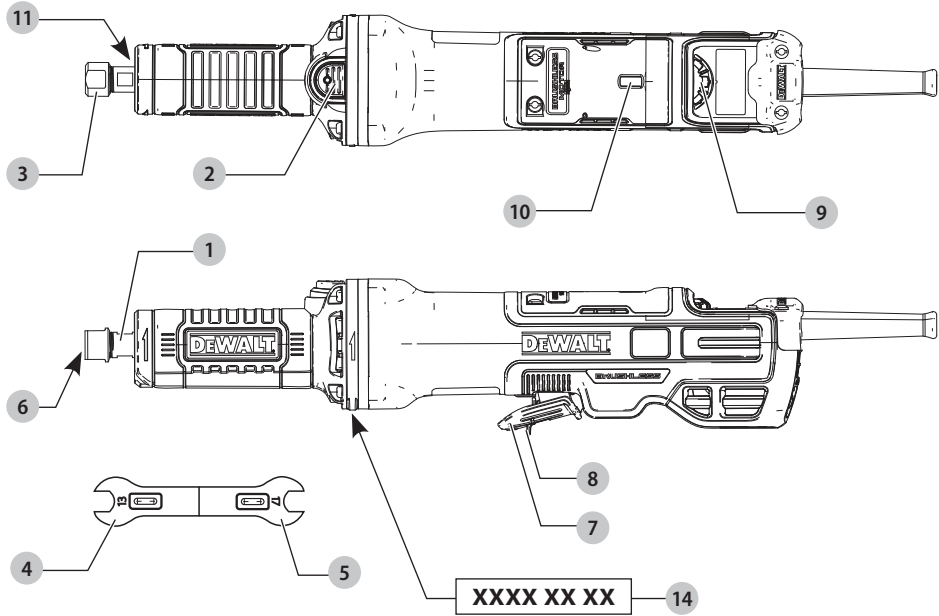


Figure B

شکل B

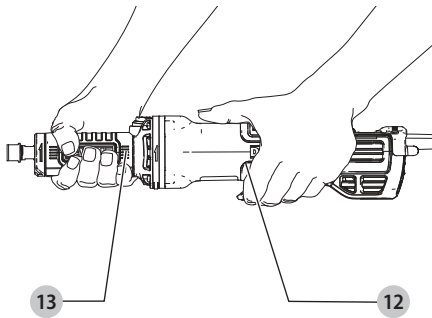
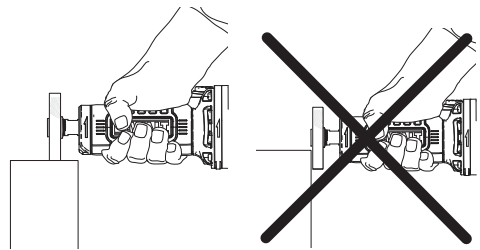


Figure C

شکل C



VARIABLE SPEED PADDLE SWITCH DIE GRINDER

DWE4997P

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DWE4997P
Voltage	V _{AC}	220/240 120
Type		1
Power output	W	1300
No load speed	min ⁻¹	7500–25000
Maximum wheel diameter	mm	50
Collet size	mm	6
Weight	kg	2.4

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your master-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ADDITIONAL SPECIFIC SAFETY RULES

Safety Warnings Common for Grinding

- a) **This power tool is intended to function as a grinder. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as sanding, wire brushing, polishing and cutting-off are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- e) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories can not be adequately guarded or controlled.
- f) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- g) **Mandrel mounted wheels or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- h) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheel for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- i) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated

by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.

- j) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- k) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- l) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during start up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- m) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- n) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- o) **After changing bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotation components will be violently thrown.
- p) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- q) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- r) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- s) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL OPERATIONS

Causes and Operator Prevention of Kickback

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which

in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start up.** The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- c) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- d) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
- e) **When using rotary files, cut off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

Safety Warnings Specific for Grinding and Cutting-Off Operations

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications.** For example: Do not grind with the side of a cut-off wheel. Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- b) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of a correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
- c) **Do not "jam" a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth**

of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snapping of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.

- d) **Do not position your hand in line with or behind a rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the wheel and the power tool directly at you.
- e) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.
- f) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- g) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of the cut and the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- h) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.



WARNING: We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN60745; therefore no earth wire is required.



WARNING: 127V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Package Contents

The package contains:

- 1 Die grinder
 - 1 Wrench
 - 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.

Date Code Position (Fig. A)

The date code **14**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2019 XX XX
Year of Manufacture

Description (Fig. A)



WARNING: Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 Spindle | 7 Paddle switch |
| 2 Spindle lock button | 8 Lock-off button |
| 3 Collet nut | 9 Variable Speed Dial |
| 4 Small spanner (13 mm) | 10 LED indicator |
| 5 Large spanner (17 mm) | 11 LED worklight |
| 6 Collet 6 mm | |

Intended Use

Your die grinder has been designed for professional grinding applications. The tool can be used with the complete range of commercial grinding accessories with a maximum diameter of 50 mm and approved minimum speed of 25000/min.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This die grinder is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Features

No-volt Protection

The ON/OFF switch has a no-volt release function. In the event of a power outage or other unexpected shut down, the switch will need to be cycled (turned on and off) to restart tool.

E-Clutch

This unit is equipped with an E-Clutch (Electronic Clutch), which in the event of a stall or wheel pinch, the unit will be shut off to reduce the reaction torque to the user. The switch needs to be cycled (turned on and off) to restart tool.

Brake

When the trigger switch is released the motor immediately turns off and electronically brakes, stopping the accessory quickly to prevent accidental contact and improve productivity.

Constant Clutch

When overloaded or stalled the motor torque is reduced to allow the user to maintain control of the tool. If load is reduced the torque and RPM will increase. If the tool is stalled for an extended amount of time it will shut-off and require the switch to cycle to restart. This feature mimics a mechanical clutch without the associated component wear.

Variable Speed Dial (Fig. A)



WARNING: Regardless of the speed setting, the rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.

The variable speed dial offers added tool control and enables the tool to be used at optimum conditions to suit the accessory and material.

- Turn the dial **9** to the desired level. Turn the dial upward for higher speed and downwards for lower speed.

LED Indicator (Fig. A)

The LED indicator **10** will remain lit green during normal activity, or blink in a pattern of red light to alert you a tool protection feature has been activated. Refer to the **LED Guide** at the back of this manual for explanations of blink patterns.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Mounting an Accessory (Fig. A)



WARNING: Accessories must be rated at least equal to the maximum speed marked on the tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.



WARNING: Accessories must be within the capacity rating marked on the tool. Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.



WARNING: Do not use accessories with a mandrel length exceeding 40 mm. Ensure that the exposed mandrel length is no more than 10 mm after inserting accessory into collet.



WARNING: Projectile hazard. Only use accessories with shanks that match the installed collet. Smaller shanks will not be secure and could become loose during operation.



CAUTION: Never tighten the collet without first installing an accessory in it. Tightening an empty collet, even by hand, can damage the collet.

- Hold the spindle **1** using the spindle lock button **2**.
- Loosen the collet nut **3** by turning it counterclockwise.
- Insert the shank of the accessory into the collet **6**.
- Securely tighten the collet using the larger spanner **5** provided.

To remove the accessory, proceed in reverse order.

OPERATION

Instructions for Use





WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Proper Hand Position (Fig. B)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.


 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the tool body **12**, with the other hand on the neck of the die grinder **13** as shown in Figure B.

Instructions for Use (Fig. A–C)


 **WARNING:**

- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Use clamps or a vice to hold and support the workpiece to a stable platform. It is important to clamp and support the workpiece securely to prevent the movement of the workpiece and loss of control. Movement of the workpiece or loss of control may create a hazard and cause personal injury.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback. Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- Always wear regular working gloves while operating this tool.
- The gear case becomes very hot during use.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.
- The best grinding results are achieved when setting the machine at an angle of 90°. Move the machine back and forth with moderate pressure. In this manner, the workpiece will not become too hot, does not discolour and no grooves are formed.


 **WARNING:** Grasp tool firmly with both hands to maintain control of the tool at start up and during use and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the accessory has come to a complete stop before laying the tool down.

Put the work in a vise or clamp it securely. Use a face mask over the nose and mouth if the operation raises dust. Treat the wheel with respect. Do not jam the wheel into the work or use unnecessary pressure. Grind only on the face of the wheel unless you have a special wheel specifically made to permit grinding on the side of the wheel.

Paddle Switch (Fig. A)

 **CAUTION:** Hold the neck and the body of the tool firmly to maintain control of the tool at start up and during use

and until the wheel or accessory stops rotating. Make sure the accessory has come to a complete stop before laying the tool down.

 **CAUTION:** Before connecting the tool to a power source depress and release the paddle switch **7** once to ensure that the switch is off. Depress and release the paddle switch as described above after any interruption in power supply to the tool, such as the activation of a ground fault interrupter, throwing of a circuit breaker, accidental unplugging, or power failure.

NOTE: To reduce unexpected tool movement, do not switch the tool on or off while under load conditions. Allow the grinder to run up to full speed before touching the work surface. Lift the tool from the surface before turning the tool off. Allow the tool to stop rotating before putting it down.

1. To turn the tool on, push the lock-off lever **8** toward the back of the tool, then depress the paddle switch **7**. The tool will run while the switch is depressed.
2. Turn the tool off by releasing the paddle switch.

LED Worklight (Fig. A)

 **CAUTION:** Do not stare into worklight. Serious eye injury could result.

The worklight **11** located around the collet is activated as soon as the tool is powered. The worklight will stay illuminated as long as the tool is powered.

NOTE: The worklight is for lighting the immediate work surface and is not intended to be used as a flashlight.

Spindle Lock (Fig. A)

The spindle lock **2** is provided to prevent the spindle from rotating when installing or removing accessories. Operate the spindle lock only when the tool is turned off, unplugged from the power supply, and has come to a complete stop.

NOTICE: To reduce the risk of damage to the tool, do not engage the spindle lock while the tool is operating. Damage to the tool will result and attached accessory may spin off possibly resulting in injury.

To engage the lock, depress the spindle lock button and rotate the spindle by hand until you are unable to rotate the spindle further.

Precautions To Take When Working on a Painted Workpiece

1. Sanding or wire brushing of lead based paint is NOT RECOMMENDED due to the difficulty of controlling the contaminated dust. The greatest danger of lead poisoning is to children and pregnant women.
2. Since it is difficult to identify whether or not a paint contains lead without a chemical analysis, we recommend the following precautions when sanding any paint:

Personal Safety

1. No children or pregnant women should enter the work area where the paint sanding or wire brushing is being done until all clean up is completed.

2. A dust mask or respirator should be worn by all persons entering the work area. The filter should be replaced daily or whenever the wearer has difficulty breathing.

NOTE: Only those dust masks suitable for working with lead paint dust and fumes should be used. Ordinary painting masks do not offer this protection. See your local hardware dealer for the proper N.I.O.S.H. approved mask.

3. NO EATING, DRINKING or SMOKING should be done in the work area to prevent ingesting contaminated paint particles. Workers should wash and clean up BEFORE eating, drinking or smoking. Articles of food, drink, or smoking should not be left in the work area where dust would settle on them.

Environmental Safety

1. Paint should be removed in such a manner as to minimize the amount of dust generated.
2. Areas where paint removal is occurring should be sealed with plastic sheeting of 4 mils thickness.
3. Sanding should be done in a manner to reduce tracking of paint dust outside the work area.

Cleaning and Disposal

1. All surfaces in the work area should be vacuumed and thoroughly cleaned daily for the duration of the sanding project. Vacuum filter bags should be changed frequently.
2. Plastic drop cloths should be gathered up and disposed of along with any dust chips or other removal debris. They should be placed in sealed refuse receptacles and disposed of through regular trash pick-up procedures. During clean up, children and pregnant women should be kept away from the immediate work area.
3. All toys, washable furniture and utensils used by children should be washed thoroughly before being used again.

MAINTENANCE

Your DeWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DeWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at www.2helpU.com.

LED Guide

The section provides a list of possible LED blink patterns, their causes and corrective solutions. The user or maintenance personnel can perform some corrective actions, and others may require the assistance of qualified DEWALT technician or your dealer.



No-Volt Protection

Problem

The switch is in the on position and power has been applied. The unit stayed off.

Solution

Cycle the switch to restart.



Kick Back Brake

Problem

A pinch has been sensed by the tool and the kickback brake has activated.

Solution

Inspect accessory for damage from pinch and replace if necessary. Adjust work piece and tool position as necessary and cycle switch to restart.



Thermal Protection

Problem

The unit has shut down to prevent permanent damage due to overheating.

Solution

Ensure intake and exhaust vents are not blocked by users hands, clothing or debris during use. Reduce frequency of feathering the tool on/off and cycle switch to restart and/or unplug the unit and then plug it back in.



Stall/Overload Protection

Problem

The unit has been in a stalled condition for an extended period and it has shut down.

Solution

Remove load from tool and cycle the switch to restart.



Problem Power Line

Problem

The unit is running on a poor quality power source like a low quality generator. This power may damage the tool.

Solution

Try another power source, reduce extension cord length or reduce equipment used on the power source at one time.

MEULEUSE DROITE AVEC INTERRUPTEUR À GLISSIÈRE VARIATEUR DE VITESSE DWE4997P

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DWE4997P
Tension	V _{AC}	220/240 120
Type		1
Puissance utile	W	1300
Vitesse à vide	min ⁻¹	25000
Diamètre maximum du disque	mm	50
Taille de pince	mm	6
Poids	kg	2,4

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



DANGER : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



AVERTISSEMENT : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



ATTENTION : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.



AVERTISSEMENT : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT : lire toutes les directives et consignes de sécurité. Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques

de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) Sécurité Individuelle

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.

- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.

- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**

- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou**

sa notice d'instructions) de l'utiliser. Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.

- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

RÈGLES PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ ADDITIONNELLES

Avertissements de sécurité courants liés au meulage

- a) **Cet outil électrique est prévu pour être utilisé en tant que meuleuse. Lire toute directive de sécurité, consigne, illustration et spécification fournie avec l'outil électrique.** Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.
- b) **Les opérations telles que le ponçage, le brossage métallique, le polissage et la découpe ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Toute opération pour laquelle l'outil n'a pas été conçu comporte des risques de dommages matériels et corporels.
- c) **Ne pas utiliser des accessoires qui n'ont pas été spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.** Le fait que l'accessoire peut être rattaché à l'outil électrique ne veut pas automatiquement dire que son utilisation ne posera aucun risque.
- d) **La vitesse nominale des accessoires doit être équivalente ou supérieure à celle recommandée sur l'étiquette d'avertissement de l'outil.** Les accessoires utilisés à une vitesse plus rapide que leur vitesse nominale peuvent éclater ou se détacher de l'outil.
- e) **Le diamètre externe et l'épaisseur de l'accessoire utilisé doivent se conformer aux spécifications**

- de la plaque signalétique de l'outil électrique. Les accessoires aux spécifications incorrectes ne peuvent être ni maintenus ni contrôlés de façon adéquate.*
- f) **L'alésage des meules, brides, tampons de soutien, ou de tout autre accessoire, doit correspondre parfaitement à la taille de la broche de l'outil électrique.** Les accessoires dont l'alésage ne correspond pas au dispositif d'installation de l'outil électrique ne tourneront pas correctement, vibreront de façon excessive et pourront causer la perte de contrôle de l'outil.
- g) **Les disques montés sur porte-disque et les autres accessoires doivent être complètement insérés dans la bague de serrage ou le mandrin.** Si le porte-disque n'est pas suffisamment maintenu et/ou si le porte à faux du disque est trop long, le disque peut se desserrer et être éjecté à très haute vitesse.
- h) **Ne pas utiliser d'accessoires endommagés. Avant toute utilisation, vérifier tous les accessoires, par exemple que les meules abrasives ne sont ni ébréchées ni fendues, les tampons de soutien ne sont ni fendus ni usés excessivement, les brosses métalliques ne comportent aucun élément brisé ou lâche. En cas de chute, vérifier que l'outil n'a pas été endommagé et remplacer tout accessoire abîmé. Après avoir inspecté et installé un accessoire, se situer, soi-même et tout individu présent, hors du plan de rotation de l'accessoire et laisser tourner l'outil une minute à sa vitesse à vide maximale. En général, tout accessoire endommagé se brisera lors du temps d'essai.**
- i) **Porter un équipement de protection individuel. Selon l'application, utiliser une protection faciale et des lunettes ou un masque de protection. Si approprié, porter un masque anti-poussières, une protection auditive, des gants et un tablier d'atelier capables de vous protéger contre toute projection abrasive ou tout fragment.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter toute projection de débris engendrés par des opérations diverses. Le masque anti-poussières doit être capable de filtrer les particules engendrées par l'opération en cours. Toute exposition prolongée à un haut niveau de décibels peut occasionner une perte de l'acuité auditive.
- j) **Maintenir à distance toute personne étrangère au travail en cours. Toute personne à l'intérieure de l'aire de travail doit porter un équipement de protection individuel.** Des débris provenant de la pièce à travailler ou d'un accessoire brisé pourraient être éjectés et causer des dommages corporels au-delà de l'aire de travail immédiate.
- k) **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous intervenez là où l'organe de coupe peut entrer en contact avec des fils cachés.** Tout contact avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et provoquer un choc électrique à l'utilisateur.
- l) **Maintenez toujours fermement l'outil entre vos mains pendant le démarrage.** Le couple de réaction du moteur, lorsqu'il accélère à pleine vitesse, peut provoquer la torsion de l'outil.
- m) **Utilisez un dispositif de fixation pour maintenir la pièce travaillée, pour plus de praticité. Ne tenez jamais les petites pièces dans une main et l'outil dans une autre lorsque vous travaillez.** La fixation de la pièce travaillée vous permet d'utiliser vos deux mains pour contrôler l'outil. Les matériaux ronds tels que les tiges de goupille, les tuyaux ou les tubes ont tendance à rouler lors de leur découpe, la mèche peut se plier ou être éjectée dans votre direction.
- n) **Attendre systématiquement l'arrêt complet de l'outil avant de le déposer.** L'organe rotatif pourrait s'accrocher à la surface utilisée et rendre l'outil dangereusement imprévisible.
- o) **Après avoir remplacé les mèches ou avoir effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou de la douille de serrage, le mandrin ou les autres dispositifs de réglage sont resserrés de façon sûre.** Les dispositifs de réglage desserrés peuvent se déplacer de façon inattendue provoquant la perte de contrôle, les éléments rotatifs desserrés peuvent alors être projetés violemment.
- p) **Ne pas laisser l'outil électrique en marche alors qu'il est accroché à votre côté.** Tout contact accidentel de l'organe rotatif pourrait faire que ce dernier s'accroche aux vêtements et qu'un accessoire entre en contact avec le corps.
- q) **Nettoyer régulièrement les orifices d'aération de l'outil.** Le ventilateur du moteur attirera de la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poussières métalliques pourrait poser des risques d'électrocution/incendie.
- r) **Ne pas utiliser cet outil électrique à proximité de matériaux inflammables, car des étincelles pourraient les enflammer.**
- s) **Ne pas utiliser d'accessoires nécessitant l'utilisation d'un réfrigérant fluide.** L'utilisation d'eau ou de tout autre réfrigérant fluide pourrait poser des risques d'électrocution ou de décharges électriques.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

Causes et prévention anti-rebonds

Les rebonds sont la conséquence du grippage ou coinçage d'une meule, d'un tampon de soutien, d'une brosse en rotation ou de tout autre accessoire. Tout grippage ou coinçage causera rapidement le blocage de l'accessoire en rotation, ce qui lancera l'outil non contrôlé dans la direction opposée à l'accessoire en rotation au point du grippage.

Par exemple, si une meule abrasive reste accrochée ou pincée dans une pièce à travailler, le bord de la meule engagée au point de grippage peut s'enfoncer dans la surface du matériau et faire tressauter ou rebondir la meule. La meule peut alors rebondir vers

ou à l'opposé de l'utilisateur, selon la direction du mouvement de la meule au point de grippage. Dans ces conditions, il peut aussi arriver que les meules abrasives se brisent.

Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de l'outil ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenir la scie fermement en positionnant le corps et les bras de façon à pouvoir résister à toute force de rebonds. Utiliser systématiquement la poignée latérale, si fournie avec l'outil, pour un contrôle maximal de l'outil en cas de rebonds ou retour de couple au démarrage.** L'utilisateur peut contrôler le retour de couple ou les forces de rebonds si des précautions adéquates sont prises.
- b) **Prendre des précautions supplémentaires pour travailler des coins, des bords acérés, etc. Éviter que l'accessoire sursaute ou reste accroché.** Les coins, bords acérés ou les sursauts ont tendance à retenir l'accessoire en rotation et causer la perte de contrôle de l'outil, ou des rebonds.
- c) **Ne pas rattacher une lame à chaîne coupante, à sculpter ou une lame dentée.** Ces lames posent des risques de rebonds fréquents et de perte de contrôle de l'outil.
- d) **Insérez toujours la mèche dans la matière dans le même sens que celui par lequel le bord de coupe quitte la matière (le même sens que celui vers lequel les copeaux sont évacués).** L'insertion de l'outil dans le mauvais sens entraîne le bord de coupe de la mèche à grimper sur l'ouvrage et à tirer l'outil vers ce sens d'avancement.
- e) **Lorsque vous utilisez des limes rotatives, des outils de découpe à haute vitesse ou en carbure de tungstène, fixez toujours l'ouvrage de façon sûre.** Ces disques peuvent se bloquer s'ils sont légèrement inclinés dans la rainure et ils peuvent alors rebondir. Il est fréquent que le disque de découpe casse lorsqu'il se coince. Il est possible qu'une lime rotative, un outil de découpe à haute vitesse ou en carbure de tungstène saute de la rainure lorsqu'il se coince. Vous pourriez alors perdre le contrôle de l'outil.
- c) **Ne coincez pas les disques à tronçonner et n'exercez pas une trop forte pression dessus. Ne tentez pas de réaliser des découpes de trop grandes profondeurs.** Une trop forte contrainte sur le disque augmente la sollicitation de l'outil et les risques de torsion ou de grippage du disque dans la coupe et par conséquent les risques de rebonds ou de ruptures.
- d) **Ne placez pas votre main dans l'alignement du disque en mouvement ou derrière lui.** Si l'outil, en cours d'utilisation, quitte votre main, le rebond possible peut le propulser avec l'outil électrique directement dans votre direction.
- e) **Si le disque se coince ou se grippe ou si la coupe est interrompue pour une raison quelconque, éteignez l'outil électrique et gardez-le immobile jusqu'à ce que le disque soit complètement arrêté. Ne tentez jamais de retirer un disque à tronçonner de la coupe alors qu'il est en rotation, un rebond pourrait sinon se produire.** Cherchez la cause du coincement ou du grippage du disque et appliquez les actions correctives afin de la supprimer.
- f) **Ne relancez pas la coupe avec le disque dans la pièce. Laissez le disque tourner à plein régime puis réinsérez-le prudemment dans la coupe.** Le disque pourrait sinon se gripper, sortir de la coupe ou rebondir si l'outil électrique est remis en marche à l'intérieur de la pièce à scier.
- g) **Soutenez les panneaux ou les grandes pièces afin de réduire le risque de coincement ou de grippage du disque.** Les pièces de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être positionnés sous la pièce, près de la ligne de coupe et en bordure de pièce, de chaque côté du disque.
- h) **Soyez particulièrement vigilant lorsque vous effectuez des « découpes de cavités » dans des murs existants ou que vous procédez à des découpes à l'aveugle.** La saillie du disque pourrait sectionner des tuyaux de gaz ou d'eau, des fils électriques ou des objets et provoquer des rebonds.



AVERTISSEMENT : nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.

Avertissements de sécurité spécifiques aux opérations de meulage de tronçonnage

- a) **N'utilisez que les types de disques recommandés pour votre outil électrique et aux seules fins préconisées. Par exemple : Ne meulez pas avec le flanc d'un disque à tronçonner.** Les disques abrasifs sont prévus pour le meulage périphérique, toute force latérale appliquée sur ces disques peut les faire voler en éclats.
- b) **Pour les cônes abrasifs et les bouchons filetés, n'utilisez que des porte-disques en bon état à bride épaulée non réduite et qui ont la bonne taille et la bonne longueur.** Des porte-disques adaptés permettent de réduire les casses potentielles.

Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.



AVERTISSEMENT : les appareils à 127 V doivent être utilisés avec des transformateurs d'isolation à l'épreuve des pannes doté d'un écran de terre entre l'enroulement primaire et secondaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.
- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



AVERTISSEMENT : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Fiche techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Meuleuse droite
- 1 Clé
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication (14), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2019 XX XX

Année de fabrication

Description (Fig. A)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1 Axe | 6 Mandrin (6 mm) |
| 2 Bouton de verrouillage de l'axe | 7 L'interrupteur à détente |
| 3 Écrou de la bague de serrage | 8 Levier de verrouillage |
| 4 Petite clé (13 mm) | 9 Molette Variateur de vitesse |
| 5 Grande clé (17 mm) | 10 Voyant |
| | 11 Éclairage de travail à LED |

Utilisation Prévue

Votre meuleuse droite a été conçue pour les applications de meulage professionnelles. L'outil peut être utilisé avec l'ensemble de la gamme d'accessoires de meulage du commerce dont le diamètre maximum est de 50 mm et dont la vitesse nominale est de 25000/min.

NE PAS les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette meuleuse droite est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Caractéristiques

Protection Coupure de tension

L'interrupteur Marche/Arrêt est équipé d'une fonction Chute de tension. En cas de coupure de courant ou d'un autre arrêt imprévu, l'interrupteur doit être «cyclé» (enfoncé puis relâché) pour redémarrer l'outil.

Embrayage électronique

L'appareil est équipé d'un embrayage électronique (E-Clutch) qui arrête l'appareil en cas de calage ou de pincement du disque afin de réduire le couple de réaction subi par l'utilisateur.

L'interrupteur doit être «cyclé» (enfoncé puis relâché) pour redémarrer l'outil.

Frein

Lorsque la gâchette est relâchée, le moteur s'arrête immédiatement et freine la rotation de l'accessoire rapidement de façon électronique afin d'empêcher tout contact accidentel et d'améliorer la productivité.

Constant Clutch

En cas de surcharge ou de calage, le couple du moteur est diminué afin de permettre à l'utilisateur de garder le contrôle de l'outil. Si la sollicitation diminue, le couple et le régime augmentent. Si l'outil cale pendant une durée prolongée, il s'éteint et l'interrupteur doit être «cyclé» pour pouvoir redémarrer l'outil. Cette fonction imite celle d'un embrayage mécanique sans l'usure des composants qui va avec.

Molette Variateur de vitesse (Fig. A)

AVERTISSEMENT : indépendamment de la vitesse réglée, la vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale mentionnée sur l'outil électrique.

La molette variateur de vitesse augmente le contrôle de l'outil et permet d'utiliser ce dernier dans des conditions optimales afin qu'il s'adapte à l'accessoire et la matière.

- Tournez la molette **9** sur le niveau désiré. Tournez la molette vers le haut pour augmenter la vitesse et vers le bas pour la réduire.

Voyant (Fig. A)

Le voyant **10** reste allumé vert en conditions normales d'utilisation, il clignote rouge selon un motif pour vous alerter de l'activation d'une fonction prévue pour protéger l'outil. Consultez le **Guide Voyant** à l'arrière de ce manuel pour obtenir des informations sur les motifs de clignotement.

MONTAGE ET RÉGLAGES

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Installer un accessoire (Fig. A)

AVERTISSEMENT : les accessoires utilisés doivent être calibrés pour fonctionner au moins à la vitesse maximale mentionnée sur l'outil. Les accessoires utilisés à des vitesses supérieures à leur vitesse nominale peuvent se casser et voler en éclats.

AVERTISSEMENT : la capacité des accessoires doit correspondre à la capacité nominale de l'outil. Les accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être contrôlés correctement.

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas d'accessoires dont le porte-disque dépasse 40 mm. Assurez-vous que la longueur du porte-disque restant à nu n'exécède pas 10 mm après avoir inséré l'accessoire dans la bague de serrage.

AVERTISSEMENT : risque de projections. N'utilisez que des accessoires dont la tige correspond à la bague de serrage. Les tiges plus petites ne permettent pas de correctement sécuriser l'accessoire qui peut se desserrer pendant l'utilisation.

ATTENTION : ne serrez jamais la bague de serrage sans y avoir avant inséré un accessoire. Le serrage de la bague à vide, même à la main, peut endommager cette dernière.

1. Maintenez l'axe **1** à l'aide du bouton de verrouillage de l'axe **2**.
2. Desserrez l'écrou de la bague **3** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Insérez la tige de l'accessoire dans la bague **6**.
4. Serrez fermement la bague à l'aide de la grande clé plate **5** fournie.

Pour enlever l'accessoire, procédez en ordre inverse.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation

AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Position correcte des mains (Fig. B)

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur le corps de l'outil **12** et l'autre main sur le nez de la meuleuse droite **13**, comme illustré par la Figure B.

Consignes d'utilisation (Fig. C, D)

AVERTISSEMENT :

- S'assurer que le matériau à meuler ou à tronçonner est fermement arrimé.
- Utilisez les pinces ou un étau pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable. Il est important pour serrer et soutenir l'ouvrage de manière sûre afin d'éviter le mouvement de l'ouvrage et la perte de contrôle. Le mouvement de l'ouvrage ou la perte de contrôle peuvent représenter un risque et causer des blessures personnelles.
- Fixez la pièce. Une pièce fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue bien mieux qu'avec les mains.

- *Soutenir les panneaux, ou toute pièce surdimensionnée, pour minimiser tout risque de grippage ou rebond de la meule. Les pièces larges ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un support doit être installé sous la pièce à travailler, près de la ligne de coupe, et près des bords, de chaque côté de la meule.*
- *Portez toujours des gants de travail appropriés lors de l'utilisation de cet outil.*
- *Le boîtier d'engrenage devient très chaud pendant l'utilisation.*
- *Appliquer seulement une pression légère sur l'outil. Ne pas exercer de pression latérale sur le disque.*
- *Éviter toute surcharge. Si l'outil venait à surchauffer, le laisser fonctionner à vide quelques minutes.*
- *Les meilleurs résultats de meulage sont obtenus en orientant la machine selon un angle de 90°. Déplacez la machine d'avant en arrière avec une pression modérée. De cette manière, la pièce ne deviendra pas trop chaude, ne se décolore pas et aucune rainure ne sera formée.*

⚠ AVERTISSEMENT : saisir l'outil fermement des deux mains pour garder le contrôle de l'outil au démarrage et pendant son utilisation, et ce, jusqu'à arrêt complet de la meule ou de l'accessoire. Avant de poser l'outil, assurez-vous que l'accessoire s'est complètement arrêté.

Placez l'ouvrage dans un étau ou fixez-le solidement. Utilisez un masque pour couvrir votre nez et votre bouche si l'opération génère de la poussière. N'abusez pas de la meule. Ne bloquez pas la meule dans l'ouvrage et ne forcez pas trop dessus. Meulez seulement sur la face de la meule sauf si vous disposez d'une meule spécialement conçue pour permettre le meulage sur le côté de la meule.

Interrupteur à détente (Fig. A)

⚠ ATTENTION : maintenir fermement la poignée latérale et le boîtier de l'outil pour en garder le contrôle au démarrage et pendant son utilisation, et ce, jusqu'à arrêt complet de la meule ou de tout autre accessoire. Avant de poser l'outil, s'assurer que la meule s'est arrêtée complètement de tourner.

⚠ ATTENTION : avant de brancher l'outil à la source d'alimentation, enfoncer et relâcher l'interrupteur à palette 7 une fois afin de s'assurer que l'interrupteur est à la position Arrêt. Enfoncer et relâcher l'interrupteur à palette selon les indications données précédemment, après toute interruption d'alimentation électrique à l'outil comme l'activation d'un disjoncteur de prise de terre, le lancement d'un disjoncteur, le débranchement accidentel ou la panne de courant. Si l'interrupteur à palette est verrouillé, l'outil se mettra à fonctionner de manière inattendue au moment de le rebrancher.

REMARQUE : pour réduire tout mouvement accidentel de l'outil, ne pas arrêter ou démarrer l'outil alors qu'il est en contact avec une surface quelconque. Laisser la meule tourner à plein régime avant de la mettre en contact avec la surface à travailler.

Retirer l'outil de la surface à travailler avant de l'arrêter. Laisser l'outil s'arrêter complètement de tourner avant de le poser.

1. Pour mettre l'outil en marche, poussez le levier de verrouillage 8 vers l'arrière de l'outil, puis appuyez sur l'interrupteur à détente 7. L'outil fonctionnera tant que l'interrupteur restera appuyé.
2. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur à détente.

Éclairage de travail à LED (Fig. A)

⚠ ATTENTION : ne regardez pas directement la lumière. De graves lésions oculaires pourraient en résulter.

L'éclairage de travail 7 situé autour de la bague de serrage s'allume dès que l'outil est en marche. L'éclairage de travail reste allumé tant que l'outil est en marche.

REMARQUE : L'éclairage de travail sert à éclairer la surface de travail immédiate et elle ne doit pas être utilisée comme lampe torche.

Système de verrouillage de l'axe (Fig. A)

Le système de verrouillage de l'axe 2 sert à empêcher l'axe de tourner pendant l'installation et le retrait des accessoires. N'utilisez le bouton de blocage de l'arbre que lorsque l'outil est à l'arrêt, débranché du secteur, et après arrêt complet du moteur.

AVIS : pour réduire tout risque de dommages matériels, ne pas actionner le bouton de blocage de l'arbre alors que l'outil est en marche. L'outil pourrait non seulement être endommagé mais tout accessoire installé pourrait se détacher et poser des risques de dommages corporels.

Pour enclencher le système de verrouillage, appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe puis faites tourner l'axe à la main jusqu'en butée.

Précautions à prendre lors d'intervention sur des pièces peintes

1. Le ponçage ou le brossage de peinture à base de plomb N'EST PAS RECOMMANDÉ en raison de la difficulté à contrôler les poussières contaminées. Les enfants et les femmes enceintes courent le plus grand risque d'empoisonnement par le plomb.
2. Étant donnée la difficulté à pouvoir déterminer si une peinture contient ou non du plomb sans analyse chimique, nous recommandons les précautions suivantes lors du ponçage de toutes les peintures :

Sécurité des personnes

1. Les enfants et les femmes enceintes ne doivent pas pénétrer dans la zone de travail lors du ponçage ou du brossage de peinture et tant que le nettoyage n'est pas terminé.
2. Toutes les personnes pénétrant dans la zone de travail doivent porter un masque anti-poussières ou un appareil respiratoire. Le filtre doit être remplacé tous les jours ou dès que l'utilisateur a du mal à respirer.

REMARQUE : N'utilisez que des masques appropriés pour le travail avec la poussière et les fumées de peintures au plomb. Les masques à peinture ordinaires n'offrent pas une

telle protection. Prenez conseil auprès de votre quincaillerie concernant les masques à poussières agréés NIOSH.

3. NE MANGEZ, NE BUVEZ et NE FUMEZ PAS dans la zone de travail afin d'éviter d'ingérer des particules de peinture contaminées. Les utilisateurs doivent se laver et procéder à un nettoyage AVANT de manger, de boire ou fumer. Les aliments et les cigarettes ne doivent pas être laissés dans la zone de travail si la poussière peut s'y déposer.

Sécurité pour l'environnement

1. La peinture doit être retirée de manière à réduire au minimum la quantité de poussière générée.
2. Les zones où le retrait de peinture a lieu doivent être scellées avec des bâches en plastique d'une épaisseur de 4 millimètres.
3. Le ponçage doit être effectué de manière à réduire l'entraînement de poussière de peinture hors de la zone de travail.

Nettoyage et mise au rebut

1. Toutes les surfaces de la zone de travail doivent être aspirées et nettoyées à fond, chaque jour et pendant toute la durée du travail de ponçage. Les sacs filtrants des aspirateurs doivent être remplacés fréquemment.
2. Les bâches de protection en plastique doivent être rassemblées et jetées avec les poussières, copeaux et autres débris. Elles doivent être placées dans des récipients étanches et jetées selon les procédures habituelles de collecte des déchets. Pendant le nettoyage, les enfants et les femmes enceintes doivent être tenus éloignés de la zone de travail.
3. Tous les jouets, meubles lavables et ustensiles utilisés par les enfants doivent être lavés à fond avant de pouvoir être réutilisés.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site www.2helpU.com.

Guide Voyant

La section liste tous les motifs de clignotement possibles, leurs causes et leurs actions correctives. L'utilisateur et/ou le personnel de maintenance peuvent effectuer certaines actions correctives, certaines autres peuvent nécessiter l'assistance d'un technicien DEWALT QUALIFIÉ ou de votre revendeur.



Protection Coupure de tension

Problème

L'interrupteur est en position Marche et l'outil est alimenté. L'appareil reste éteint.

Solution

"Cyclez" l'interrupteur pour pouvoir redémarrer l'outil.



Frein anti rebond

Problème

Un pincement a été détecté par l'outil et le frein anti-rebond a été activé.

Solution

Vérifiez l'absence de dommage sur l'accessoire et remplacez-le si nécessaire. Réglez le bon positionnement de l'ouvrage et de l'outil et cyclez l'interrupteur pour pouvoir redémarrer.



Protection thermique

Problème

L'appareil s'est éteint pour empêcher son endommagement permanent dû à une surchauffe.

Solution

Assurez-vous que les aérations d'entrée et de sortie ne sont pas bloquées par vos mains, vos vêtements ou des débris pendant l'utilisation. Réduisez la fréquence d'activation/désactivation de l'outil et cyclez l'interrupteur pour redémarrer et/ou débranchez l'appareil avant de le rebrancher.



Protection contre les calages/sursollicitations

Problème

L'appareil a calé pendant un long moment et il s'est éteint.

Solution

Soulagez l'outil et cyclez l'interrupteur pour pouvoir redémarrer.



Problème Ligne électrique

Problème

L'appareil est alimenté par une source électrique de faible qualité comme un groupe de mauvaise qualité par exemple. Ce type d'alimentation peut endommager l'outil.

Solution

Essayez une autre source d'alimentation électrique, réduisez la longueur de la rallonge ou le nombre d'équipements utilisés en même temps sur la même source.

متغيرة السرعة مجداف التبديل يموت المطحنة

DWE4997P

تهانينا!


لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي الأدوات الآلية المحترفين.


البيانات الفنية


DWE4997P	
الجهد الكهربائي	قوات 240-220 يار سويد
النوع	1
خرج الطاقة	وات 1300
السرعة بدون حمل	الحد الأدنى ¹ 25000-7500
الحد الأقصى لقطر الأسطوانة	مم 50
حجم الطوق المعدني	مم 6
الوزن	كجم 2,4


التعريفات: تعليمات الأمان


تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.


 خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.


 تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.

 تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.

 ملاحظة: تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.


 تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.


 تشير إلى خطر نشوب حريق.


 تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.




تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية


 تحذير: اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والإيضاحات والمواصفات الواردة مع هذه الأداة الكهربائية. إذ قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية وأو نشوب حريق وأو وقوع إصابة جسيمة.


 احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

 يشير المصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).


1) أمان منطقة العمل


 أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.


 ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة، كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأذخنة.


 أ) أبق على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.


2) السلامة الكهربائية


 أ) يجب أن يتوافق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية الموزعة لتمر تأريضها، حيث ستقلل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.

 ب) تجنب ملامسة الجسم مع الأسطح الأرضية أو الموزعة للألياف والمشعاع والموقد والثلاجات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مريضاً أو ثابلاً على الأرض.


 ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلى. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.


 د) لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. أبعد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك النالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.


 هـ) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استطالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.


 و) إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD). استخدم جهاز التيار المتبقي يقلل من حدوث الصدمة الكهربائية.


3) السلامة الشخصية


 أ) ابق حذراً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسدية جسيمة.


 ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.

 ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/أو مجموعة البطارية، أو النقاط أو حمل الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء وجود إصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.

 د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

 هـ) تجنب مد يدك بعيداً بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والتوازن طيلة الوقت. إذ يساعد ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الجائفة.

 و) ارتد ملابس مناسبة. تجنب ارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. فقد تحشر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

 ز) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجمع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

المزودة بفتحات في الغطاء لا تتطابق مع أجهزة تركيب الأداة الكهربائية ستفقد توازنها وتتهز بشدة وقد تؤدي إلى فقدان السيطرة.

يجب تركيب عجلات تثبيت الشياق أو الملحقات الأخرى بشكل كامل في الطوق المعدني أو الظرف. إذا لم يتم مسك الشياق بشكل كافي و/أو كان الجزء البارز من الأسطوانة طويل للغاية، فقد تصبح الأسطوانة المثبتة مفكوكة وقد تتفقد بسرعة عالية.

لا تستخدم ملحقاتاً تالفاً. قبل كل استخدام، افحص الملحقات مثل الأسطوانة الكاشطة بحثاً عن الشروخ والتصدعات، ووسائد الدعم بحثاً عن التصدعات أو التمزق أو التلف الزائد، والفرشاة السليكية بحثاً عن الأسلاك السائبة أو المتكسرة. إذا سقطت الأداة الكهربائية أو أحد الملحقات، افحص بحثاً عن الأضرار التي لحقت به أو قم بتركيب ملحق سليم. بعد القيام بفحص و تركيب الملحق، ابتعد أنت والواقفين بجوارك عن مستوى دوران الملحق وقم بتشغيل الأداة الكهربائية لقص حد للسرعة العادية لمدة دقيقة واحدة. ومن الطبيعي تحطم الملحقات التالفة أثناء وقت هذا الاختبار.

قم بارتداء معدات الوقاية الشخصية. حيث إن ارتداء حامي الوجه أو النظارات الواقية أو النظارات الزجاجية الواقية يتوقف على استخدام الجهاز. ووفق ما تقتضيه الحاجة، قم بارتداء كمامات الأتربة وواقبات الأذن والقفازات ومعطف العمل الذي يمكنه حمايتك من شظايا التخليل الصغيرة أو شظايا قطع العمل. يجب أن يكون وافي العين قادراً على الوقاية ضد الشظايا المتطايرة الناتجة عن العمليات المختلفة. يجب أن تكون كمامات الأتربة أو جهاز التنفس قادراً على ترشيح الجسيمات الناجمة عن عمك. قد يتسبب التعرض لفترة طويلة لوضوء عالية الكثافة في فقدان السمع.

أبعد المارة مسافة كافية عن منطقة العمل. يجب على أي شخص يدخل منطقة العمل ارتداء معدات الوقاية الشخصية. إذ قد تطاير شظايا الجزء الذي يجري العمل به أو الملحقات التالفة وتحدث إصابات خارج منطقة العمل الفعلية.

قم بإمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد تتلامس أداة القطع مع الأسلاك الخفية. حدوث التلامس مع السلك "النشط" قد يؤدي إلى "تشبيط" الأجزاء المعدنية المكشوفة من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل لصدمة كهربائية.

أمسك دائماً الأداة بثبات بإحدى يديك عند بدء التشغيل. فقد تتسبب ردة فعل العزم الخاصة بالمحرك بسبب الانطلاق إلى السرعة الكاملة إلى التواء الأداة.

استخدم قاطعة تثبيت الجزء الذي يتم العمل عليه، متى كان ذلك متاحاً. لا تمسك قطعة عمل صغيرة بيد واحدة والأداة في اليد الأخرى أثناء الاستخدام. يتيح لك تثبيت قطعة العمل الصغيرة بقاطعة استخدام إحدى/كلا يديك للتحكم في الأداة، تميل المواد الدائرية مثل، أوتاد التثبيت أو المواسير أو الأنابيب ليتم تدويرها أثناء القطع، وقد تتسبب في التصاق اللقمة أو قفريها نحوك.

لا تضع الأداة مطلقاً حتى يتوقف الملحق تماماً. فقد يلامس ملحق الدوران السطح ويجذب الأداة الكهربائية بعيداً عن سيطرتك.

بعد القيام بتغيير اللقمة أو إجراء أية تعديلات، تأكد من إحكام ربط صامولة الطوق المعدني أو الظرف أو أية أجهزة ضبط أخرى. فقد تتحرك أجهزة الضبط المفكوكة على نحو مفاجئ، مما يتسبب في فقدان السيطرة، وستفقد مكونات الدوران المفكوكة بشكل عنيف.

لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية أثناء حملها إلى جانبك. فقد يمزق التلامس العرضي بملحق الدوران ملابسك جاذباً للملحق إلى جسدك.

قم بتنظيف منافذ الهواء الموجودة بالأداة الكهربائية بانتظام. حيث أن مروحة المحرك ستجذب التراب إلى داخل الجوف وقد يتسبب التراكم الزائد لمسحوق المعادن في وقوع مخاطر كهربائية.

لا تقم بتشغيل الأداة الكهربائية بالقرب من المواد القابلة للاشتعال. يمكن للشعر أن يشعل هذه المواد.

لا تستخدم قط أية ملحقات تحتاج إلى مبردات سائلة. فقد يؤدي استخدام المياه أو أية مبردات سائلة أخرى إلى صدمة كهربائية.

4 استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- أ) لا تتعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستجوز الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أمناً عند المعدل الذي صممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يقوم بالتشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو مجموعة البطارية، إذا كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تنقل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية مصدر خطورة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية والملحقات، افحص للتحري عن أي محاذرة غير صحيحة أو تعيق للأجزاء المتحركة، أو كسر للأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجح سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للتآكل ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقمة الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذه. إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.

5 الخدمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

قواعد الأمان المحددة الإضافية

تحذيرات الأمان الشهيرة للجلاجات

- أ) إن هذه الأداة الكهربائية مخصصة للعمل كجلاحة. اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والإيضاحات والمواصفات الواردة مع هذه الأداة الكهربائية. إذ قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو شوب حريق و/أو وقوع إصابة جسيمة.
- ب) لا يوصى بإجراء عمليات مثل التنعيم والتفريش بالفرشاة السليكية والتلميع والقطع باستخدام هذه الأداة الكهربائية. فقد تتسبب العمليات التي لم تصمم هذه الأداة الكهربائية للقيام بها في وقوع مخاطر وإحداث إصابات شخصية.
- ج) لا تستخدم أية ملحقات غير مخصصة وغير موصى بها تحديداً من قبل مصنع الأداة. فلا تعني إمكانية توصيل الملحقات بالأداة الكهربائية أنها تضمن التشغيل الآمن.
- د) يجب أن تكون السرعة المقدررة للملحق مساوية على الأقل للحد الأقصى للسرعة المحددة بالأداة الكهربائية. إذ قد تتحطم أو تطاير أجزاء الملحقات التي تعمل بسرعة أكبر من سرعتها المقدررة.
- هـ) يجب أن يكون الظفر الخارجي وسهم الملحق ضمن تصنيف السعة للأداة الكهربائية الخاصة بك. لا يمكن الحذر من الملحقات ذات الأحجام غير الصحيحة أو التحكم فيها بشكل كافي.
- و) يجب أن يتناسب حجر غطه العجلات أو الحواف أو وسائد الدعم أو أية ملحقات أخرى مع عمود دوران الأداة الكهربائية بدقة. حيث إن الملحقات

تعليمات الأمان الإضافية لجمع عمليات التشغيل

الأسباب وإجراءات الوقاية الخاصة بالمشغل

ضد الارتداد

الارتداد هو رد فعل مفاجئ لأسطوانة الدوران أو وسادة الدعم أو الفرشاة أو أي ملحق آخر مضغوط عليه أو مشقوق. يسبب الضغط أو القطع توتراً سريعاً لأسطوانة الدوران والتي بدورها تنجر الأداة الكهربائية غير المتحكم بها أن تنجح عكس اتجاه دوران الملحق عند نقطة الالتصاق.

على سبيل المثال، إذا لحق بالأسطوانة الكاشطة شروخ أو صُغط عليها من خلال القطعة التي يتم العمل عليها، فإن حافة الأسطوانة التي تدخل في نقطة الضغط يمكن أن تحفر في سطح المادة دافعة الأسطوانة إلى الخروج أو الارتداد. قد تقفز الأسطوانة نحو المشغل أو بعيداً عنه وفقاً لجهة حركة الأسطوانة عند نقطة الالتصاق. قد تنكسر الأسطوانات الكاشطة في هذه الظروف.

الارتداد ينجم عن سوء استخدام الأداة الكهربائية و/أو بسبب إجراءات التشغيل غير الصحيحة أو الظروف غير الملائمة ويمكن تقاويه عن طريق اتخاذ إجراءات الوقاية الصحيحة كما هو مبين أدناه:

أ) **أسك الأداة الكهربائيّة بإحكام واجعل جسدك وذراعك في موضع يسمح لك بمقاومة قوى الارتداد.** استخدم دوّماً المقبض الإضافي، إن وجد، لاّقص درجات التحكم في الارتداد أو ردة فعل العزم أثناء بدء التشغيل. يمكن للمشغل أن يتحكم في قوى الارتداد أو ردة فعل العزم إذا ما أخذت الاحتياطات الملائمة.

ب) **اتخذ الحرص الكافي عند العمل على الأركان والحواف الحادة وما إلى ذلك.** تجنب ارتداد وكسر الملحق. تميل الأركان والحواف الحادة إلى الضغط على ملحق الدوران والتسبب في فقد التحكم أو حدوث ارتداد.

ج) **لا تقم بتثبيت شفرة منشار سلسلي لحفر الخشب أو شفرة منشار مسنن.** تُحدث هذه الشفرات ارتدادات متكررة وفقدان للسيطرة.

د) **قم بتثبيت اللقمة داخل المادة في نفس الاتجاه لأن حواف القطع تنفذ من المادة للموجودة بنفس الاتجاه بسبب تآثر الشظايا.** فتركيب الأداة في اتجاه خاطئ يتسبب في قفز اللقمة الخاصة بحواف القطع خارج قطعة العمل وسحب الأداة في اتجاه هذا التركيب.

هـ) **قم دائماً بإحكام التثبيت عند استخدام مبراد دوارة أو أسطوانات قطع أو أدوات قطع ذات سرعة عالية أو أدوات قطع كريد التنجستن.** فقد يتم توقف هذه الأسطوانات إذا انحرقت قليلاً عن المحرى، ويمكن أن يتم ارتدادها. عندما يتم توقف أسطوانة القطع، يتم عادةً كسر الأسطوانة ذاتها. عندما يتم توقف المبرد الدوار أو أداة قطع كريد التنجستن، فقد يفترق من المحرى وقد تفقد السيطرة على الأداة.

تحذيرات الأمان الخاصة بعمليات التجليخ والقطع

أ) **استخدم أنواع الأسطوانات الموصى بها لأدائك الكهربائيّة فقط وفي الاستخدامات الموصى بها فقط.** على سبيل المثال: لا تقم بالجليخ بجانب أسطوانة القطع. الأسطوانات الكاشطة القاطعة مصممة لأجل الجليخ الطرقي، إذ قد تسبب القوى الجانبية الواقعة على هذه الأسطوانات في تحطمها.

ب) **بالنسبة لأقماع وشمعات الجليخ الملوبة، استخدم فقط شياقات مزودة بشفة مسند غير محررة بالحجم والطول الصحيحين.** فالشياقات المناسبة تعمل على خفض احتمالية الكسر.

ج) **لا تقم "بالضغط بقوة" على أسطوانة القطع أو تحملها ضغطاً مفرطاً. لا تحاول القطع بعنف مفرط.** إذ أن الضغط بقوة على الأسطوانة من شأنه أن يزيد الحمل والقبالية لائتواء أو التصاق الأسطوانة أثناء عملية القطع، بالإضافة إلى زيادة إمكانية الارتداد أو كسر الأسطوانة.

د) **لا تضع يدك في محاذاة أسطوانة الدوران أو خلفها.** عندما تدور الأسطوانة بعيداً عن يدك، في مرحلة العمل، فقد يدفع الارتداد المحتمل حدوده الأسطوانة والأداة الكهربائيّة تحوكم مباشرةً.


هـ) **عندما تكون الأسطوانة ملتصقة أو ممتزقة أو عند عاقبة قطع لأي سبب، أوقف تشغيل الأداة الكهربائيّة وأحرم إسكسك الأداة وامنعها من التحرك**

لحين توقف الأسطوانة تماماً. لا تحاول مطلقاً نزع أسطوانة القطع من القطع أثناء دوران الأسطوانة وإلا فقد يحدث ارتداد. تحقق من سبب التصاق الأسطوانة أو تفرقها، واتخذ الإجراءات التصحيحية للتخلص من السبب.

و) **لا تعيد بدء عملية القطع في قطعة العمل. دع الأسطوانة تصل إلى سرعتها القصوى وأعد إدخالها في القطع بحرص.** قد تتصق الأسطوانة أو تتدفع أو ترتد إذا أعيد تشغيل الأداة الكهربائيّة في قطعة العمل.

ز) **قم بوضع أية ألواح داعمة أو أية قطعة عمل ذات حجم أكبر من المعتاد لتقليل خطر ضغط الأسطوانة أو ارتدادها.** تميل قطع العمل الكبيرة إلى الارتخاء تحت ثقل وزنها. يجب وضع الدعامات أسفل قطعة العمل بالقرب من خط القطع وبالقرب من حافة قطعة العمل في كلا جانبيّ الأسطوانة.

ح) **اتخذ أقصى درجات الحيلة عند إجراء "قطع جيبي" في جدران قائمة أو مناطق مصمتة أخرى.** قد تسبب الأسطوانة البارزة في قطع أنابيب الغاز أو المياه، أو الاسلاك الكهربائيّة أو أجسام يمكن أن تُحدث ارتداداً

تحذير: نوصي باستخدام جهاز قاطع الدورة مع ضبط قطع الدورة على 30 ملي أمبير أو أقل. 


المخاطر المتبقية


على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تقادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

- ضعف السمع.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض للحروق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.
- خطر التعرض لإصابة شخصية بسبب الاستخدام المطول.

السلامة الكهربائيّة

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دوّماً من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجدد الكهربائي المبين على لوحة التصنيف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقيًا لمعيار EN60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي. 

تحذير: يجب تشغيل الوحدات بقدرته 127 فولت من خلال محول العزل الآمن من التعطل مع شاشة التأريض بين الملفات الرئيسيّة وغير الرئيسيّة. 


في حالة استبدال السلك أو القابس في الأداة، يجب أن تتم عملية الإصلاح من قبل مركز خدمة معتمد أو فني مؤهل.

استبدال قابس التيار الرئيسي

(الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.
- قم بتوصيل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- قم بتوصيل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.

تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي. 

قم باتباع التعليمات الواردة مع القوايس ذات الجودة العالية المنصهر الموصى باستخدامه: 13 أمبير.

استخدام كابل الاستطالة

إذا استدعت الضرورة استخدام كابل استطالة، فاستخدم كابل استطالة معتمد ملائم لدخل طاقة هذه الأداة، (انظر البيانات الفنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1,5 مم² الطول الأقصى هو 30 م.

عند استخدام بكرّة الكابل، قم دوّماً بفك الكابل تماماً.

المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

الخصائص

حماية No-Volt (الالافولطية)

مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل به وظيفة إطلاق الالافولطية. في حالة حدوث انقطاع للطاقة أو أي إغلاق غير متوقع، سيحتاج المفتاح إلى تدويره (تشغيله ثم إيقافه) لإعادة تشغيل الأداة.

القباض الإلكتروني

هذه الوحدة مجهزة بقباض إلكتروني (E-Clutch)، ويتم غلق الوحدة في حالة التوقف أو ضغط العجلة، لتقليل رد فعل العزم للمستخدم. يلزم تدوير المفتاح (تشغيله وإيقافه) لإعادة تشغيل الأداة.

المكابح

عندما يتم تحرير مفتاح التشغيل، يتوقف المحرك فورًا وتعمل المكابح إلكترونيًا على إيقاف الأداة الملحقة بسرعة لمنع التلامس العرضي وتحسين مستوى الإنتاجية.

القباض الثابت

في حالة زيادة الحمل أو التوقف، يقل عزم المحرك للسماح للمستخدم للمحافظة على التحكم في الأداة. إذا تم تقليل الحمل، يزيد العزم RPM. إذا توقفت الأداة لفترة طويلة من الوقت، تتوقف عن العمل ويلزم تدوير المفتاح لإعادة تشغيلها. تحاكي هذه الميزة القباض الميكانيكي بدون تأكل المكون المرتبط.

قرص السرعات المتغيرة (الشكل A)

تحذير: بغض النظر عن السرعة المحددة، يجب أن تكون السرعة المقدره للملحق مساوية على الأقل للحد الأقصى للسرعة المحددة بالأداة الكهربائية. يوفر قرص السرعة المتغيرة تحكمًا إضافيًا في الأداة وتمكين الأداة من أن يتم استخدامها في الظروف المثلى لمناسبة الملحق والمادة.

- قرص بلف القرص 9 إلى المستوى المرغوب. قرص بلف القرص لأعلى للحصول على سرعة أعلى، ولأسفل للحصول على سرعة أقل.

مؤشر إضاءة LED (الشكل A)

يظل مؤشر 10 مضاء باللون الأخضر خلال التشغيل الطبيعي، أو يومض بالضوء الأحمر لتنبهك أن خاصية حماية الأداة تم تشغيلها. راجع دليل LED في نهاية هذا الدليل لتوضيح أنماط الوميض.

عمليات التجميع والضبط

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قرص إيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

تركيب أحد الملحقات (الشكل A)

تحذير: يجب أن يتم تقدير سرعة الملحقات بشكل مساوٍ على الأقل للسرعة المحددة بالأداة الكهربائية. إذ قد تتحطم أو تتطاير أجزاء الملحقات التي تعمل بسرعة أكبر من سرعتها المقدره.

تحذير: يجب أن تكون الملحقات ضمن تصنيف السعة المحددة على الأداة. حيث أن الملحقات ذات الأحجام غير الصحيحة تعجز التحكم فيها بشكل كافي.

تحذير: لا تستخدم ملحقات يزيد طول الشياخ فيها عن 40 مم. وتأكد من أن طول الشياخ المكشوف لا يزيد عن 10 مم بعد تركيب الملحق داخل الطوق المعدني.

تحذير: مخاطر القذف. استخدم فقط الملحقات ذات السيقان المتوافقة مع الطوق المعدني المثبت. السيقان القصيرة لن تكون آمنة وقد تصبح مفككة أثناء التشغيل.

تنبيه: لا تحرك ربط الطوق المعدني بدون تركيب الملحق به أولاً. فإحكام ربط الطوق المعدني الفارغ، حتى ولو باليد، قد يؤدي إلى تلف الطوق المعدني.

محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

- 1 جلاخة زاوية
- 1 مفتاح الربط
- 1 دليل التعليمات
- افحص بحثًا عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.
- خذ الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وافهمه جيدًا قبل التشغيل.

لعلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

- اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.
- قرص بارتداء واقيات الأذن.
- قرص بارتداء واقيات العين.
- الإشعاع المرئي. لا تحدد في الضوء.

وضع كود التاريخ (الشكل A)

كود التاريخ 14 الذي يتضمن كذلك عام التصنيع، مطبوع في الغلاف. مثال:

2019 XX XX

سنة التصنيع

الوصف (الشكل A)

تحذير: لا تقم مطلقًا بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.

- 1 عمود الدوران
- 2 زر قفل عمود الدوران
- 3 صامولة الطوق المعدني
- 4 مفتاح الربط الصغير (13 مم)
- 5 مفتاح الربط الكبير (17 مم)
- 6 طوق معدني 6 مم
- 7 مفتاح المحرك
- 8 زر إيقاف القفل
- 9 قرص السرعة المتغيرة
- 10 مؤشر LED
- 11 مصباح LED لإضاءة العمل

الاستخدام المقصود

تم تصميم جلاخة الزوايا الضيقة والأماكن صعبة الوصول من أجل تطبيقات الجلخ المهنية. يمكن استخدام الأداة مع نطاق كامل لملحقات الجلخ التجارية بحجم قطر أقصاه 50 مم وسرعة معتمدة مقدارها 25000/الدقيقة.

لا تستخدمها في ظروف البلبل أو في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

جلاخة الزاوية هذه هي أداة احترافية تعمل بالكهرباء.

لا تدع الأطفال يلمسون الأداة. يكون الإشراف أمرًا ضروريًا عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

• هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو

العمل أو تضع عليها ضغوطاً لا داعي لها. لا تقم بتجليخ وجه الأسطوانة فقط إلا إذا كان لديك أسطوانة خاصة مصممة خصيصاً للسماح بالتجليخ على جانب الأسطوانة.

مفتاح المحرك (الشكل A)

تنبيه: أسك العنق وجسم الأداة بإحكام للسيطرة على الأداة عند بدء التشغيل وأثناء استخدامها إلى أن تتوقف الأسطوانة أو الملحق عن الدوران. تأكد من توقف الملحق تماماً قبل وضع الأداة على الأرض.

تنبيه: قبل توصيل الأداة بمصدر الطاقة، قم بالضغط على مفتاح المحرك **7** ثم تحريره مرة واحدة للتأكد من إيقاف المفتاح. اضغط على مفتاح المحرك، ثم حرره كما هو موضح أعلاه بعد أي حالات انقطاع في إمداد الطاقة للأداة، مثل تنشيط قاطع الحماية ضد تسرب التيار للأرض وإلقاء قاطعة دائرة، إضافة إلى النزح العرضي للمقبس أو انقطاع الطاقة.

ملاحظة: لتقليل حركة الأداة بشكل غير متوقع، لا تقم بتشغيل الأداة أو إيقاف تشغيلها أثناء تحميلها. دع الجلاخة تعمل بكامل سرعتها قبل لمس سطح العمل. أبعد الأداة عن السطح قبل إغلائها. اترك الأداة إلى أن تتوقف عن الدوران قبل تركها على الأرض.

1. لتشغيل الأداة، اضغط على ذراع الفقل **8** تجاه الجزء الخلفي من الأداة، ثم اضغط على مفتاح المحرك **7** لتحريره. ستعمل الأداة أثناء إطلاق المفتاح.
2. أوقف تشغيل الأداة من خلال ترك مفتاح المحرك.

مصباح LED لإضاءة العمل (الشكل A)

تنبيه: لا تحلمق في الضوء. فقد تحدث إصابة خطيرة نتيجة لذلك.

يتم تنشيط مصباح إضاءة العمل **11** الموجود حول الطوق المعدني بمجرد تشغيل الأداة. سيظل مصباح إضاءة العمل مضيئاً طالما أن الأداة قيد التشغيل.

ملاحظة: إن المقصود من مصباح العمل هو إضاءة سطح العمل الحالي وليس استخدامه ككشاف.

قفل عمود الدوران (الشكل A)

يتم توفير إمكانية قفل عمود الدوران **2** لمنع عمود الدوران من الدوران عند تثبيت الملحقات أو إزالتها. يتم تشغيل قفل عمود الدوران فقط عندما يتم إيقاف الأداة وفصلها من التيار الكهربائي حتى تتوقف بشكل كامل.

ملاحظة: للحد من مخاطر تلف الأداة، لا تجذب قفل عمود الدوران أثناء عمل الأداة. سوف تتضرر الأداة ويمكن للملحقات الخارجية أن تنفصل للخارج مسببة إصابة.

كي تقومون باللف، قم بالضغط على زر قفل عمود الدوران وقرم بتدوير عمود الدوران حتى تصبح غير قادر على تدويره أكثر.

الاحتياطات اللازمة اتخاذها عند العمل على جزء مدهون

يجري العمل به

1. لا ينصح بالصفرة أو التفريش بالفرشاة السلكية على الدهانات المعتمدة على الرصاص نظراً لصعوبة السيطرة على الغبار الملوث. ويعتبر التسمم بالرصاص ذا خطر كبير على الأطفال والنساء الحوامل.
2. وبما أنه من الصعب تحديدها إذا كان الغطاء يحتوي على الرصاص أمر لا دون إجراء تحليل كيميائي، نوصي باتخاذ الاحتياطات التالية عند إزالة أي دهانات باستخدام الصفرة:

السلامة الشخصية

1. يجب ألا يدخل الأطفال أو النساء الحوامل منطقة العمل حيث يجري إزالة الطلاء باستخدام الصفرة أو التفريش بفرشاة سلكية حتى تكتمل عملية التنظيف تماماً.
 2. يجب ارتداء قناع الغبار أو جهاز تنفس صناعي من قبل جميع الأشخاص الذين يدخلون إلى منطقة العمل. ويجب استبدال الفلتر يومياً أو كلما أحس من يرتدي القناع بصعوبة في التنفس.
- ملاحظة:** يجب استخدام تلك الأقنعة الواقية من الغبار المناسبة للعمل مع الغبار والابخرة التي تتبع من دهانات الرصاص فقط. حيث إن أقمعة الدهانات العادية لا توفر هذه الحماية. اتصل بوكيل الأجهزة المحلية لديك للحصول على القناع

1. أسك عمود الدوران **1** باستخدام زر قفل عمود الدوران **2**.
 2. قرم بفك صامولة الطوق المعدني **3** عن طريق لفة عكس اتجاه عقارب الساعة.
 3. أدخل ساق الملحق في الطوق المعدني **6**.
 4. أحكم الطوق المعدني بحذر مستخدماً المفتاح الكبير **5** المتوفر.
- لإزالة الملحق، يجب اتباع الترتيب العكسي.

تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دائماً بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قرم بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

الوضع اليدوي الصحيح (الشكل B)

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابة الشخصية الجسيمة، استخدم دائماً الوضع اليدوي الملائم كما هو موضح.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية الجسيمة،

يتطلب وضع اليد الملائم وجود يد واحدة على جسم الأداة **12** مع وجود اليد الأخرى على عنق جلاخة الزوايا **13** كما هو موضح في الشكل ب.

تعليمات الاستخدام (الشكلان A-C)

تحذير:

• تأكد من أن جميع المواد المراد قصها أو جليخها ثابتة بإحكام في مكانها.

• استخدم منجلة أو قاطعة لتثبيت وسند الجزء الذي يجري العمل به على منصة ثابتة. من الضروري قسط وسند الجزء الذي يجري العمل به بإحكام لمنع حركة الجزء الذي يجري العمل به وفقدان السيطرة. قد ينتج عن تحرك الجزء الذي يجري العمل به أو فقد السيطرة مخاطر وقد يسبب إصابة شخصية.

• قرم بتأمين قاطع العمل. يتم شد قطعة العمل باستخدام أجهزة شد أو يتم مسكها بقاطعة بشكل أكثر إحكاماً من اليد.

• قرم بوضع أية ألواح داعمة أو أية قطعة عمل ذات حجم أكبر من المعتاد لتقليل خطر ضغط الأسطوانة أو ارتدادها. تميل قطع العمل الكبيرة إلى الانرخاء تحت وزنها. يجب وضع الدعائم أسفل قطعة العمل بالقرب من خط القطع وبالقرب من حافة قطعة العمل في كل من جانبي الأسطوانة.

• ارتد دائماً قفازات العمل أثناء تشغيل هذه الأداة.

• تكون علبه التروس ساخنة جداً أثناء الاستخدام.

• قرم بممارسة ضغط خفيف فقط على الأداة. لا تمارس ضغطاً كبيراً على القرص.

• تجنب زيادة الحمل. في حالة ما إذا أصبحت الأداة ساخنة، اتركها تدور لعدة دقائق في وضعها الطبيعي وليس تحت حمل.

• الحصول على أفضل نتائج التجليخ عند ضبط الجهاز على زاوية 09 درجة. حرك الآلة للخلف والأمام باستخدام ضغط متوسط. وبهذه الطريقة، لن تصبح قطعة العمل ساخنة جداً، ولا تُزال ألوانها، ولا تتكون بها أي خدد.

تحذير: أسك الأداة بثبات بكتنا يدك للحفاظ على التحكم في الأداة عند بدء التشغيل وأثناء الاستخدام وحتى تتوقف الأسطوانة أو الملحق عن الدوران. تأكد من توقف الملحق تماماً قبل وضع الأداة على الأرض.

ضع قطعة العمل في منجلة أو بُتئها على نحو آمن. استخدم كمامة وجه على الأنف والفم إذا كانت العملية تثير الأتربة. عامل الأسطوانة بعناية. لا تضغط على الأسطوانة في

مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.

استشر ويكليك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

حماية البيئة



الجمع المنفصل. يجب عدم التخلص من المنتجات والبطاريات المحددة بهذا الرمز من خلال القمامة المنزلية العادية.

فهذه المنتجات والبطاريات تحتوي على مواد يمكن استعادتها أو إعادة تدويرها لخفض الطلب على المواد الخام. الرجاء التخلص من المنتجات الكهربائية والبطاريات وفقاً للقوانين المحلية. توجد معلومات إضافية متوفرة على الموقع www.2helpU.com

دليل LED

يوفر القسم قائمة بأنماط LED المحتملة، وأسبابها والحلول التصحيحية لها. يمكن للمستخدم أو عامل الصيانة القيام ببعض الإجراءات التصحيحية، وقد يطلب الآخرون مساعدة في DEWALT المتخصص أو الموزع الخاص بك.

الحل	المشكلة	حماية No-Volt (اللافلوطية)
قمر بتدوير المفتاح لإعادة التشغيل.	المفتاح في وضع التشغيل وتم توصيل الطاقة. ظلت الوحدة لا تعمل.	
مكبح الارتداد	المشكلة	
قمر بفحص الملحق لمعرفة إذا كان هناك تلف نتيجة الضغط واستبدله إذا لزم الأمر. قمر بضبط قطعة العمل ووضع الأداة كما يلزم وإدارة المفتاح على وضع إعادة التشغيل.	قمر استشعار الضغط من قبل الأداة وتم تنشيط مكبح الارتداد.	
حماية حرارية	المشكلة	
تأكد من عدم انسداد فتحات الإدخال والعوادم بواسطة أيدي المستخدمين أو ملابسهم أو الشوائب أثناء الاستخدام. قمر بتقليل تكرار تغيير وضع الأداة على تشغيل/ إيقاف وإدارة المفتاح على وضع إعادة التشغيل وأو فصل الوحدة ثم توصيلها مرة أخرى.	قمر إغلاق الوحدة لمنع حدوث تلف دائم نتيجة ارتفاع درجة الحرارة.	
حماية الحمل الزائد/التوقف	المشكلة	
قمر بإزالة الحمل من الأداة وإدارة المفتاح إلى وضع إعادة التشغيل.	قمر وضع الوحدة في حالة توقف لفترة إضافية وتم إيقاف تشغيلها.	
مشكلة بخت الطاقة	المشكلة	
قمر بتفحص مصدر طاقة آخر أو قمل من طول سلك الامتداد أو قمل من المعدات المستخدمة على مصدر الطاقة في المرة الواحدة.	تعمل الوحدة بمصدر طاقة قليل الجودة مثل مولد قليل الجودة. قد تسبب هذه الطاقة في إتلاف الأداة.	

المناسب المعتمد من المركز القومي لدراسات السلامة والصحة المهنية وتأمين بيئة العمل (N.I.O.S.H.).

3. يجب ألا تتم ممارسة الأكل أو الشرب أو التدخين في منطقة العمل لمنع ابتلاع جزيئات الدهانات الملوثة. ويجب على العاملين الاغتسال والتنظيف قبل الأكل أو الشرب أو التدخين. يجب عدم ترك مواد الطعام أو الشراب أو التدخين في مكان العمل حيث سيستقر الغبار عليها.

السلامة البيئية

1. يجب إزالة الدهان بطريقة تقلل من كمية الغبار التي تبعث إلى الحد الأدنى.
2. يجب أن تكون المناطق التي تتم بها إزالة الدهانات مغلقة بأغطية بلاستيكية بسمك 4 ملي.
3. يجب أن تتم الصنفرة بطريقة تحد من تتبع غبار الدهانات خارج منطقة العمل.

التنظيف والتخلص

1. يجب كنس جميع الأسطح في منطقة العمل بالمكنسة الكهربائية وتنظيفها يوميًا طوال مدة مشروع الصنفرة. ويجب تغيير أكياس فلتر المكنسة بشكل متكرر.
2. يجب جمع أقمشة التغطية البلاستيكية والتخلص منها مع أية كميات من الغبار أو الأبقاض المرالة الأخرى. ويجب أن توضع في أوعية نفايات مغلقة ويتم التخلص منها من خلال إجراءات جمع القمامة العادية. خلال عملية التنظيف، يجب أن تبقى الأطفال والنساء الحوامل بعيدًا عن منطقة العمل المباشرة.
3. يجب غسل جميع الأحباب والأثاث القابل للغسل والأواني المستخدمة من قبل الأطفال جيدًا قبل استخدامها مرة أخرى.

الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكلٍ منتظم.

تحذير: لتقليل خطر التعرض للإصابة الشخصية الجسيمة، قمر بإيقاف تشغيل الأداة وفصلها من مصدر الطاقة قبل إجراء أي عمليات ضبط، أو إزالة/تركيب الملحقات أو الإكسسوارات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.



التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.



التنظيف

تحذير: قمر بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قمر بارتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.

تحذير: لا تقمر مطلقًا باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بدخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقمر مطلقًا بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



الملحقات الاختيارية

تحذير: نظرًا لأن الملحقات، بخلاف تلك التي اعتمدها DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات



Afghanistan	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-70000576 / 93-0-799331079
Algeria	Sarl Outilage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merdjadi@outilage-dz.com lyes@outilage-dz.com Mali.faiza@outilage-dz.com; sidahmed@outilage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
Angola	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequeira.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
Azerbaijan	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
Egypt	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
Ethiopia	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
Iraq	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
Jordan	Amman West Stores-Bschiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitstores.com yousef@bashitstores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
Kenya	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
Lebanon	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh. Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
Libya	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading (El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
Mauritius	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@ringroup.mu jm.pierelouis.rlm@ringroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
Morocco	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukhal.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
Nigeria	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
Pakistan	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
South Africa	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewalt.service@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
Tanzania	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezraz@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
Tunisia	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
Uganda	The Building Center (21) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	tbc@africaonline.co.ug chris@tbcu.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
Yemen	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Mugamma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

UAE	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.mea@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccoyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trimix Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667
	Light House Electrical, Musafah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461
Bahrain	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
	Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
Kuwait	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
	Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humaizi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
	Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716
Oman	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abrar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752
Qatar	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissoo-qatar.com tool.service@tissoo-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
	Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha	shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38
KSA	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783
	Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House		
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153
	Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binaffiyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rscservice@dligi.net.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877
Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadi@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024	